

**Art. 3.** De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking op 31 maart 2010.

Namen, 1 april 2010.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
B. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 1339

[2010/202236]

**2 AVRIL 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 22 février 1999 déterminant les conditions techniques relatives aux logements faisant l'objet d'une prime à la réhabilitation dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999**

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique;

Vu le Code wallon du Logement, notamment l'article 16;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables;

Vu l'arrêté ministériel du 22 février 1999 déterminant les conditions techniques relatives aux logements faisant l'objet d'une prime à la réhabilitation dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 février 1999 déterminant les critères de salubrité, le caractère améliorable ou non des logements ainsi que les critères minimaux d'octroi des subventions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par l'entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2010 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 février 2010 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables;

Considérant qu'à partir du 1<sup>er</sup> mai 2010, des demandes de prime devront être instruites sur base de la nouvelle réglementation, ce qui implique impérativement que les conditions techniques à respecter doivent être définies avant cette date,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 3 de l'arrêté ministériel du 22 février 1999 déterminant les conditions techniques relatives aux logements faisant l'objet d'une prime à la réhabilitation dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999, le § 1<sup>er</sup> est complété comme suit : "à l'exception de l'ouvrage 7A".

**Art. 2.** A l'article 3 du même arrêté, le point "menuiseries extérieures" est remplacé comme suit :

"7A. (Priorité 2) Remplacement des menuiseries extérieures vitrées (portes et châssis) ne respectant pas les critères fixés à la rubrique Isolation ci-après, ou du vitrage de ces menuiseries extérieures;

7B. (Priorité 1). Remplacement de portes non vitrées ou dont le vitrage représente moins de la moitié de la surface de la baie."

**Art. 3.** A l'article 3 du même arrêté, le point "isolation" est remplacé comme suit :

"Remarque : des travaux d'isolation ne sont pris en compte que s'ils sont liés à un des ouvrages précités, admissible au bénéfice de la prime, et s'ils respectent les normes fixées par l'article 7, § 7, 3<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999.

En cas d'isolation de la toiture ou du plancher du grenier, le demandeur doit disposer d'un devis de l'entreprise qui a réalisé les travaux certifiant que ceux-ci respectent cette norme.

En ce qui concerne les menuiseries extérieures avec double vitrage, visées aux postes 1, 4, 7A, 10, 16, 17 et/ou 18, le coefficient de transmission thermique de l'ensemble châssis + vitrage ( $U_F$ ) doit être égal ou inférieur à 2 W/m<sup>2</sup>K".

**Art. 4.** L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Dans le cas où le demandeur s'engage à donner le logement en location ou à le mettre à titre gratuit à la disposition d'un parent ou allié, l'ensemble des ouvrages figurant dans la liste de l'article 3, nécessaires pour supprimer les causes d'insalubrité existant dans le logement, doivent obligatoirement être exécutés, à l'exception des ouvrages numérotés 4, 7A, 10A, 17 et 21."

**Art. 5.** Dans le même arrêté, il est inséré un article 7 rédigé comme suit :

"Le montant global de la prime octroyée pour l'isolation de la toiture, des murs ou des planchers en application de l'article 7, § 7, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 février 2010 est limité à l'isolation d'une surface maximale de 100 m<sup>2</sup> pour la toiture, 120 m<sup>2</sup> pour les murs et 80 m<sup>2</sup> pour les planchers, en ce compris les surfaces prises en compte dans le cadre de l'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie instaurées par l'arrêté ministériel du 22 mars 2010."

**Art. 6.** Dans le même arrêté, il est inséré un article 8 rédigé comme suit :

"L'isolant naturel visé à l'article 7, § 7, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 février 2010 est défini comme suit : matériau constitué à concurrence de 80 % minimum de fibres végétales, animales ou de cellulose, dont la masse volumique ne peut excéder 150 kg par m<sup>3</sup>."

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2010.

Namur, le 2 avril 2010.

J.-M. NOLLET

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 1339

[2010/202236]

**2. APRIL 2010 — Ministerialerlass zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 22. Februar 1999 zur Bestimmung der technischen Anforderungen bezüglich der Wohnungen, die im Rahmen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 Gegenstand einer Sanierungsprämie sind**

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

Aufgrund des Wallonischen Wohngesetzbuches, insbesondere des Artikels 16;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 22. Februar 1999 zur Bestimmung der technischen Anforderungen bezüglich der Wohnungen, die im Rahmen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 Gegenstand einer Sanierungsprämie sind;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Februar 1999 zur Festlegung der Kriterien der gesundheitlichen Zutraglichkeit, der Verbesserungsfähigkeit bzw. Nichtverbesserungsfähigkeit der Wohnungen sowie der Mindestkriterien für die Gewährung von Zuschüssen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet dadurch, dass der Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. Februar 2010 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen am 1. Mai 2010 in Kraft tritt;

In der Erwägung, die Prämienanträge ab dem 1. Mai 2010 auf der Grundlage der neuen Regelung behandelt werden müssen, was unbedingt voraussetzt, dass die einzuhaltenden technischen Anforderungen vor diesem Datum festgelegt werden,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 3 des Ministerialerlasses vom 22. Februar 1999 zur Bestimmung der technischen Anforderungen bezüglich der Wohnungen, die im Rahmen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 Gegenstand einer Sanierungsprämie sind, wird der § 1 wie folgt ergänzt: "mit Ausnahme der Arbeit 7A".

**Art. 2** - In Artikel 3 desselben Erlasses wird der Punkt "Außenholzwerk" wie folgt ersetzt:

"7A (Wichtigkeitsgrad 2) Ersatz des verglasten Außenholzwerks (Türen und (Fenster-)Rahmen), die die in der nachstehenden Rubrik "Isolierung" festgelegten Kriterien nicht einhalten, oder der Verglasung dieser Außenholzwerke;

7B. (Wichtigkeitsgrad 1). Ersatz der nicht verglasten Türen oder der Türen, deren Glasfläche weniger als die Hälfte der Fläche der Öffnung bildet."

**Art. 3** - In Artikel 3 desselben Erlasses wird der Punkt "Isolierung" wie folgt ersetzt:

"Bemerkung: Isolierungsarbeiten werden nur dann berücksichtigt, wenn sie mit einer der vorerwähnten Arbeiten, für welche die Prämie gewährt werden kann, verbunden sind, und wenn sie die durch Artikel 7, § 7, 3<sup>o</sup> des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 festgesetzten Normen einhalten.

Im Falle der Isolierung der Bedachung oder des Speicherbodens muss der Antragsteller über einen Kostenvorschlag des Unternehmens verfügen, das die Arbeiten ausgeführt hat, in dem bescheinigt wird, dass die Arbeiten diese Norm einhalten.

Was die in den Posten 1, 4, 7A, 10, 16, 17 und/oder 18 erwähnten Außenholzwerke mit Doppelverglasung betrifft, muss der Wärmedurchgangskoeffizient der Gruppe Rahmen + Verglasung (Uf) höchstens 2 W/m<sup>2</sup>K betragen."

**Art. 4** - Artikel 4 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Falls der Antragsteller sich verpflichtet, die Wohnung zur Miete freizugeben oder sie einem Verwandten oder Verschwägerten unentgeltlich zur Verfügung zu geben, müssen alle in der Liste des Artikels 3 aufgeführten Arbeiten, die zur Aufhebung der in der Wohnung bestehenden Ursachen der gesundheitlichen Unzutraglichkeit notwendig sind, unbedingt ausgeführt werden, mit Ausnahme der Arbeiten mit der Nummer 4, 7A, 10A, 17 und 21."

**Art. 5** - In demselben Erlass wird ein Artikel 7 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Der Gesamtbetrag der Prämie, die für die Isolierung der Bedachung, der Mauern oder der Fußböden in Anwendung von Artikel 7, § 7, 1<sup>o</sup> des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. September 2000 abgeänderten Fassung, gewährt wird, wird auf die Isolierung einer Höchstfläche von 100 m<sup>2</sup> für die Bedachung, 120 m<sup>2</sup> für die Mauern und 80 m<sup>2</sup> für die Fußböden, einschließlich der im Rahmen der Gewährung von durch den Ministerialerlass vom 22. März 2010 eingeführten Prämien zur Förderung der einer rationelleren Energienutzung berücksichtigten Flächen, begrenzt."

**Art. 6** - In demselben Erlass wird ein Artikel 8 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Der in Artikel 7, § 7, 1<sup>o</sup> des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Einführung einer Prämie für die Sanierung verbesserungsfähiger Wohnungen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. Februar 2010, erwähnte natürliche Isolierstoff, wird wie folgt definiert: Material, das aus mindestens 80% pflanzlichen Fasern, Tierfasern oder Zellstoff besteht, dessen Rohdichte 150 Kg je m<sup>3</sup> nicht überschreiten darf."

**Art. 7** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Mai 2010 in Kraft.

Namur, den 2. April 2010

J.-M. NOLLET

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 1339

[2010/202236]

**2 APRIL 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 februari 1999 waarbij de technische voorwaarden worden bepaald voor woningen waarvoor een renovatiepremie wordt toegekend krachtens het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999**

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken;

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 16;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 februari 1999 waarbij de technische voorwaarden worden bepaald voor woningen waarvoor een renovatiepremie wordt toegekend krachtens het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 februari 1999 waarbij de gezondheidsnormen, de verbeterbaarheid van de woningen, alsmede de minimumnormen voor de toekenning van subsidies worden bepaald;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de inwerkingtreding op 1 mei 2010 van het besluit van de Waalse Regering van 4 februari 2010 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen;

Overwegende dat de aanvragen om premies vanaf 1 mei 2010 op grond van de nieuwe regelgeving zullen moeten worden behandeld, wat betekent dat de in acht te nemen technische voorwaarden vóór deze datum moeten worden bepaald,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 3 van het ministerieel besluit van 22 februari 1999 waarbij de technische voorwaarden worden bepaald voor woningen waarvoor een renovatiepremie wordt toegekend krachtens het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999, wordt § 1 aangevuld als volgt: "met uitzondering van werk 7A".

**Art. 2.** In artikel 3 van hetzelfde besluit, wordt het punt "buitenmetselwerk" vervangen als volgt :

*7A.* (Prioriteit 2) Vervanging van het glazen buitenmetselwerk (deuren en raamwerk) dat niet voldoet aan de criteria bedoeld in onderstaande rubriek "Isolatie", of van de beglazing van dit buitenmetselwerk;

*7B.* (Prioriteit 1). Vervanging van niet-glazen deuren of waarvan de beglazing minder dan de helft van de oppervlakte van de vensteropening vertegenwoordigt."

**Art. 3.** In artikel 3 van hetzelfde besluit, wordt het punt "isolatie" vervangen als volgt :

"Opmerking : isolatiewerken komen slechts in aanmerking indien zij betrekking hebben op één van bovenvermelde werken die voor een premie in aanmerking komen, en indien ze de normen bepaald bij artikel 7, § 7, 3° van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 naleven.

Bij isolatie van het dak of van de plankenvloer van de zolder moet de aanvrager beschikken over een kostenraming van de aannemer die de werken heeft uitgevoerd waarin wordt vermeld dat de norm wordt nageleefd.

Wat betreft het buitenmetselwerk met dubbele beglazing bedoeld in de posten 1, 4, 7A, 10, 16, 17 en/of 18 moet de thermische transmissiecoëfficiënt van het geheel ramen + beglazing (Uf) gelijk zijn aan of lager zijn dan 2 W/m<sup>2</sup>K".

**Art. 4.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Indien de aanvrager zich ertoe verbindt de woning te verhuren of ze kosteloos ter beschikking van een bloed- of aanverwante te stellen, moeten alle werken die in de in artikel 4 bedoelde lijst voorkomen, en nodig zijn om de ongezondheidsorzaken in de woning te verhelpen, verplicht worden uitgevoerd, met uitzondering van de werken nr. 4, 7A, 10A, 17 en 21."

**Art. 5.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 7 ingevoegd, luidend als volgt :

"Overeenkomstig artikel 7, § 7, 1°, van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 4 februari 2010, wordt het totaal bedrag van de toegekende premie voor de isolatie van het dak, van de muren of van de plankenvloeren beperkt tot de isolatie van een maximale oppervlakte van 100 m<sup>2</sup> voor het dak, 120 m<sup>2</sup> voor de muren en 80 m<sup>2</sup> voor de plankenvloer, met inbegrip van de oppervlakten die in aanmerking worden genomen in het kader van de toekenning van de premies ter bevordering van rationeel energiegebruik ingesteld bij het ministerieel besluit van 22 maart 2010."

**Art. 6.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 8 ingevoegd, luidend als volgt :

"Het natuurlijk isolatiemateriaal bedoeld in artikel 7, §7, 1<sup>o</sup>, van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot invoering van een premie voor de renovatie van verbeterbare woningen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 4 februari 2010, wordt bepaald als volgt : materiaal samengesteld uit minstens 80 % van plantenvezels, dierlijke vezels of cellulose, met een soortelijke massa van hoogstens 150 Kg per m<sup>3</sup>."

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2010.

Namen, 2 april 2010.

J.-M. NOLLET

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 2010/21044]

#### Grondwettelijk Hof. — Benoeming van een rechter

Bij koninklijk besluit van 18 april 2010, dat in werking treedt op dezelfde dag, wordt de heer Pierre Nihoul, staatsraad bij de Raad van State, benoemd tot rechter bij het Grondwettelijk Hof in de Franstalige taalgroep, op grond van artikel 34, §1, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof.

De heer Pierre Nihoul, rechter van het Grondwettelijk Hof, heeft op 19 april 2010, in de handen van de Koning, de door de wet voorgeschreven eed afgelegd.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C - 2010/21044]

#### Cour constitutionnelle. — Nomination d'un juge

Par arrêté royal du 18 avril 2010 qui entre en vigueur le même jour, M. Pierre Nihoul, conseiller d'Etat, est nommé juge de la Cour constitutionnelle dans le groupe linguistique français sur base de l'article 34, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle.

M. Pierre Nihoul, juge de la Cour constitutionnelle, a prêté entre les mains du Roi, le serment prescrit par la loi, le 19 avril 2010.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2010/15079]

#### Honoraire Consuls. — Ontslagen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 15 juni 2009 :

1. Werd, op zijn verzoek, eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Juan Manuel RUISECO VIEIRA, honorair Consul van België te Barranquilla.

2. Werd de heer Juan Manuel RUISECO VIEIRA ertoe gemachtigd de eretitel van Consul te voeren.

3. Werd de heer Juan Manuel RUISECO GUTIERREZ benoemd tot honorair Consul van België te Barranquilla met als ressort de Departementen Atlántico, César, Magdalena en La Guajira.

Bij koninklijk besluit van 28 juni 2009 :

1. Werd, op zijn verzoek, eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Eugenio CORNEJO LACROIX, honorair Consul van België te Valparaíso.

2. Werd Mevr. Ruth Johanna ENGELS benoemd tot honorair Consul van België te Valparaíso met als ressort de Regio's Coquimbo, Valparaíso en Libertador General Bernardo O'Higgins.

Bij koninklijke besluiten van 15 juli 2009 :

1. Werd, op zijn verzoek, eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Damião VELLOZO FERREIRA, honorair Consul van België te Porto.

2. Werd de heer PEDRO Nuno Fernandes de Sá PESSANHA da Costa benoemd tot honorair Consul van België te Porto met als ressort de Districten Viana de Castelo, Braga, Vila Real, Bragança, Guarda en Porto.

1. Werd, op zijn verzoek, eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Noel Rowland WOODS, honorair Consul van België te Wellington.

2. Werd de heer Donald STAPLES benoemd tot honorair Consul van België te Wellington met als ressort de regio's Waikato, Bay of Plenty, Hawke's Bay, Manawatu-Wanganui en Wellington.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2010/15079]

#### Consuls honoraires. — Démissions. — Nominations

Par arrêté royal du 15 juin 2009 :

1. Démission honorable de ses fonctions a été accordée, à sa demande, à M. Juan Manuel RUISECO VIEIRA, Consul honoraire de Belgique à Barranquilla.

2. M. Juan Manuel RUISECO VIEIRA a été autorisé à porter le titre honorifique de Consul.

3. M. Juan Manuel RUISECO GUTIERREZ a été nommé Consul honoraire de Belgique à Barranquilla avec comme circonscription les Départements de l'Atlántico, de César, de Magdalena et de La Guajira.

Par arrêté royal du 28 juin 2009 :

1. Démission honorable de ses fonctions a été accordée, à sa demande, à M. Eugenio CORNEJO LACROIX, Consul honoraire de Belgique à Valparaíso.

2. Mme Ruth Johanna ENGELS a été nommée Consul honoraire de Belgique à Valparaíso avec comme circonscription les Régions de Coquimbo, de Valparaíso et du Libertador General Bernardo O'Higgins.

Par arrêtés royaux du 15 juillet 2009 :

1. Démission honorable de ses fonctions a été accordée, à sa demande, à M. Damião VELLOZO FERREIRA, Consul honoraire de Belgique à Porto.

2. M. PEDRO Nuno Fernandes de Sá PESSANHA da Costa a été nommé Consul honoraire de Belgique à Porto avec comme circonscription les Districts de Viana de Castelo, Braga, Vila Real, Bragança, Guarda et Porto.

1. Démission honorable de ses fonctions a été accordée, à sa demande, à M. Noel Rowland WOODS, Consul honoraire de Belgique à Wellington.

2. M. Donald STAPLES a été nommé Consul honoraire de Belgique à Wellington avec comme circonscription les régions de Waikato, Bay of Plenty, Hawke's Bay, Manawatu-Wanganui et Wellington.